



Nota informativa relativa ai prodotti RAUMER

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente questi ancoraggi.

La nota informativa deve essere accompagnata alla scheda tecnica.

Leggete la documentazione per avere una informazione completa ed accertatevi di avere ben compreso tutte le informazioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Solo le tecniche presentate senza simbolo di morte sono autorizzate.

Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari nel sito www.raumerclimbing.com

In caso di dubbio o difficoltà di comprensione non rischiate ma contattate Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – Tel. +39 371 3046373

Ancoraggio

MINI TOP - ART. 700

Normativa di riferimento:

Chiodi da roccia - EN 959: 2018

UIAA 123

Materiale: acciaio Inox AISI 316 L

CAMPO DI APPLICAZIONE

L'ancoraggio Mini Top Art. 700 è testato conformemente alla norma EN 959:2018 per l'utilizzo come chiodo da roccia, quando utilizzato con il relativo Hang Fix art. 122; i chiodi da roccia sono definiti come dispositivi di ancoraggio inseriti in un foro nella roccia e fissati con resina (o con tassello ad espansione); hanno inoltre un punto di attacco per l'aggancio di un connettore.

Il dispositivo di ancoraggio risponde inoltre ai requisiti richiesti dalla UIAA 123, relativa agli ancoraggi da roccia. Attenzione: Non sollecitate il prodotto oltre i suoi limiti o in altre situazioni diverse da quella per cui è destinato.

Verificate che il prodotto sia compatibile con gli altri materiali che intendete utilizzare: contattate Raumer se non siete certi della compatibilità.

Attenzione: le attività che comportano l'uso di questo dispositivo sono tutte pericolose e ad alto rischio e possono comportare degli incidenti anche mortali. Accertatevi di aver compreso pienamente il funzionamento di questo prodotto ed allenatevi ad usarlo, acquisite familiarità con esso ed imparate a conoscerne prestazioni e limiti.

DIMENSIONI HANG FIX

Art. 122: M 8 x 78 mm – peso 33 gr

Materiale: Acciaio inox AISI 316 L

MARCATURA

Produttore: Raumer Srl – verrà identificato con il logo Raumer

Pittogramma indicante la necessità di leggere le istruzioni prima dell'uso:



Norma di riferimento: EN 959/2018 e UIAA

Resistenza a estrazione: 20 KN Resistenza a taglio: 25 KN

Classe dell'ancoraggio, circondata da un cerchio: 2

Identificazione del modello – Art. n. (es. ART. 700)

Numero di serie (es. 00119) composto da:

- numero lotto: es. 001

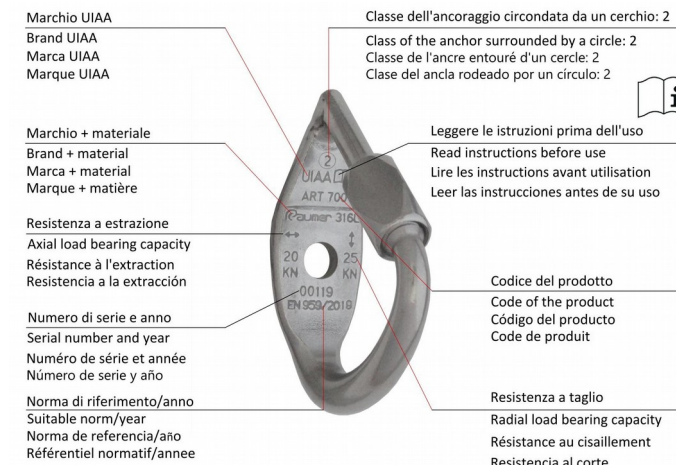
- anno corrente: es. 19 (2019)

Si veda inoltre la tabella riportata nella allegata scheda tecnica relativa alla resistenza effettiva. Le

marcature devono sempre essere leggibili per tutta la durata di vita del prodotto e non vanno rimosse.

E' raccomandabile che il dispositivo di ancoraggio sia marcato con la data della prossima o dell'ultima ispezione. Se la marcatura del connettore non risulta più accessibile dopo l'installazione, devono essere previste delle marcature aggiuntive nei pressi del dispositivo.

NOMENCLATURA



REQUISITI DI SICUREZZA

Dipendendo da fattori ambientali, gli ancoraggi sono potenzialmente responsabili di soffrire di:

- corrosione galvanica
- corrosione
- SCC: Stress Corrosion Cracking

I nostri ancoraggi sono in Acciaio inox 316L quindi di classe 2, adatti per ambienti non abbastanza aggressivi da causare SCC; L'ambiente in cui verranno installati sarà senza segni di SCC in evidenza e non sospetti, con pochi agenti corrosivi.

Consigliamo di utilizzare una resina che abbia buone caratteristiche di durata nel tempo e di resistenza (vedi sito www.raumerclimbing.com).

Rischi di utilizzo e Responsabilità

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e che hanno ricevuto una adeguata formazione, essendo state sottoposte a controllo visivo diretto di una persona addestrata e competente. E' vostra responsabilità conoscere questo prodotto, impararne l'uso, le tecniche adeguate e le misure di sicurezza. Unicamente voi vi assumete completamente tutti i rischi e le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che possa derivare a voi stessi o a terzi conseguentemente al cattivo utilizzo di ogni prodotto della ditta RAUMER Srl, di qualunque tipo si tratti.

Conservate queste istruzioni che descrivono il campo di utilizzo e le modalità di applicazione dei prodotti.

Voi siete responsabili della considerazione degli avvisi e aggiornamenti riguardanti questi prodotti. Nessuna responsabilità sarà riconosciuta dalla ditta Raumer Srl per danni, lesioni o morte causati da: uso improprio (dovuto anche a supporto o ambiente inadatto), sollecitazioni del prodotto oltre i suoi limiti, modifiche del prodotto, riparazioni effettuate da persone non autorizzate.

Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e di prendervi questi rischi, evitate l'uso di questo materiale.

La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e della sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.).

Se il prodotto non è ad uso personale (es. appartiene ad associazioni), raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente.

Controllate ed assicuratevi che gli ancoraggi non presentino segni di cricche o usura.

Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura considerare come un eventuale salvataggio, in caso di emergenza, possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente.

Attenzione! non utilizzare il prodotto nel caso in cui le condizioni psicofisiche dell'utilizzatore non siano idonee al lavoro prescritto. Non utilizzare il prodotto se si soffre di patologie mediche quali vertigini, labirintite o altre patologie che possano compromettere la sicurezza dell'utilizzatore dell'equipaggiamento in condizioni di normale utilizzo o di emergenza.

CONTROLLO E VERIFICHE

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo assicuratevi che il prodotto sia:

- in condizioni ottimali e che funzioni correttamente;
- idoneo all'utilizzo che intendete fare: sono autorizzate solo le tecniche raffigurate senza barratura; ogni altro utilizzo è vietato: pericolo di morte! Gli esempi che trovate rappresentati nella scheda allegata sono solo alcune delle applicazioni sbagliate: ve ne sono molte altre che è impossibile elencare.
- privo di fessurazioni, cricche, deformazioni e corrosioni;

Controllate attentamente lo stato e la tipologia del supporto nel quale intendete fissare il prodotto; se la roccia presenta crepe, fessurazioni, ecc... è da evitare.

Se avete il minimo dubbio sulle condizioni di sicurezza e di efficienza del prodotto, rimpiazzatelo immediatamente.

Durante l'utilizzo

Controllare regolarmente lo stato del prodotto e assicuratevi di aver collegato in modo corretto tutti i dispositivi tra loro. Verificate visivamente la bontà dell'ancoraggio.

La resistenza degli ancoraggi naturali e non, nella roccia, non può essere garantita a priori per cui è necessario il preventivo giudizio critico dell'utilizzatore per garantire un'adeguata protezione.

Attenzione! Il dispositivo deve essere SEMPRE utilizzato con GHIERA COMPLETAMENTE CHIUSA e solo nelle direzioni di carico testate e previste dalla EN 959:2018 (si veda la scheda tecnica allegata alla presente nota informativa).

Ispezioni periodiche

Devono essere fatti dei controlli periodici da parte di una persona competente almeno ogni 2 anni (adattare la frequenza in base all'intensità e il tipo d'uso).

Attenzione: è necessario effettuare ispezioni periodiche regolari! La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento.

COMPATIBILITÀ

Questo prodotto può essere utilizzato compatibilmente con le relative istruzioni d'uso (se c'è compatibilità dei dispositivi c'è buona interazione funzionale). Un ancoraggio deve essere compatibile al dispositivo a cui è collegato; se il collegamento è incompatibile, si possono compromettere le funzioni di sicurezza del sistema (sganciamento o rottura...).

Dispositivi compatibili sono, ad esempio, imbracature realizzate e certificate secondo la EN 12277, corde dinamiche certificate secondo EN 892, connettori in conformità con la EN 362 o 12275, ecc...

Attenzione: evitare sempre l'utilizzo di questi ancoraggi con altri costituiti da materiali differenti. Per esempio non si dovranno utilizzare piastrelle in acciaio inox e tasselli in acciaio zincato e viceversa, perché in ambiente aggressivo anche modesto si otterranno effetti di corrosione galvanica. Contattare Raumer se non si è certi della compatibilità del proprio dispositivo.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Vedi Schemi allegati di:

Installazione

Accertatevi della durezza, della natura e della compattezza della roccia sulla quale inserirete l'ancoraggio. Pulire bene la roccia ed eliminare la parte friabile creando una piazzola per l'alloggiamento del Hang Fix e del Mini Top. L'area destinata al fissaggio dell'ancoraggio deve essere assolutamente massiccia.

Oltre ad altre valutazioni, un buon metodo consiste nel battere energicamente col martello sull'area scelta. Il "canto" della roccia deve risultare secco e cristallino e non come se si trattasse di una placca isolata e "marcia". Create il foro utilizzando un trapano elettro pneumatico. Per

l'installazione del Hang Fix art. 122 utilizzate una punta del trapano Ø 8. Praticare il foro con diametro e profondità appropriati (il foro deve essere almeno 5 mm più lungo rispetto alla lunghezza totale del Hang Fix che intendete inserire e perpendicolare alla parete sulla quale intendete fissarlo). Pulire il foro dalla polvere inserendovi un tubicino e soffiandoci all'interno. A questo punto è necessario procedere al fissaggio del Mini Top. Dopo aver montato il tassello sul Mini Top bisogna infilare lo stesso nel foro appena eseguito e tramite colpi con il martello sulla testa filettata del fix introdurlo fino a far aderire il Mini Top alla roccia. Orientare l'ancoraggio nella direzione del carico che sarà applicato e quindi, con una chiave esagonale, ultimare il fissaggio stringendo il dado operando un momento torcente adeguato, rispettando la coppia di serraggio stabilita. Aprire la ghiera, inserire la corda (con il nodo appropriato) e CHIUDERE COMPLETAMENTE LA GHIERA PRIMA DELL'UTILIZZO. Si veda a proposito la scheda tecnica allegata.

Attenzione!!!

- quando viene usato un Mini Top, assicurarsi sempre che il chiodo sia dello stesso materiale e che il diametro sia quello compatibile e corrispondente.
- questi dispositivi sono resistenti alla corrosione secondo quanto previsto dalla normativa (resistenza alla corrosione ottima nell'entroterra, ma non eccellente in ambiente marino o limitrofi – vedi informazioni generali/durata).
- l'installazione dovrebbe essere sempre verificata in modo appropriato, per esempio mediante calcolo o prova.
- l'installatore deve essere una persona o un'organizzazione competente, che ha ricevuto un'adeguata formazione.
- La tenuta dell'ancoraggio non può essere garantita se la roccia nel quale esso è installato è debole o poco omogenea, non consolidata o con microfrazioni. In questi casi consigliamo di utilizzare l'ancoraggio con un tassello più lungo possibile oppure preferire un diverso tipo di sistema di ancoraggio, oppure scegliere proprio una zona diversa in cui installarlo.

Attenzione: questi dispositivi sono resistenti alla corrosione, secondo quanto previsto dalla normativa, ma non idonei all'uso in ambiente marino.

Resistenza

I nostri prodotti sono conformi ai requisiti richiesti dalla EN 959: 2018 – vedi scheda tecnica allegata. Sono inoltre conformi ai requisiti richiesti dalla UIAA 123.

Si fa presente che la ditta Raumer declina ogni responsabilità in caso di una scorretta messa in opera e/o utilizzo in rocce non appropriate o utilizzo del MINI TOP con tasselli inappropriati.

Precauzioni per l'uso

Attenzione: dopo una caduta od un urto notevoli, verificare:

- la roccia intorno all'ancoraggio: non devono esserci crepe;
- l'ancoraggio: osservatelo visivamente e controllate che non ci siano cricche, deformazioni, incrinature e che l'ancoraggio non sia ruotato o spostato;

Se avete dei dubbi sostituitelo.

Utilizzare solo se la temperatura esterna è compresa tra -40° e +50° C.

Ai fini della sicurezza è essenziale, per i sistemi di arresto, di caduta, che il punto di ancoraggio sia sempre posizionato, se possibile, sopra l'utilizzatore; si utilizzi una cintura di sicurezza completa; il fissaggio sia eseguito in modo di minimizzare le potenziali cadute e la loro altezza.

La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutate attentamente quale sarà l'altezza della caduta, la lunghezza della corda e l'effetto "pendolo" in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, lo sfregamento del materiale sulla roccia, ecc). Abituatevi sempre a raddoppiare i sistemi, durante la vostra attività, per una maggiore sicurezza. Assicuratevi sempre che i connettori inseriti nell'ancoraggio siano liberi di muoversi e di posizionarsi nella prevedibile direzione di applicazione del carico.

INFORMAZIONI NORMATIVE COMPLEMENTARI

- prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente in caso di difficoltà (compota essere addestrati per applicare le adeguate tecniche di salvataggio).
- prevedere una sufficiente altezza libera sotto l'utilizzatore in modo che, in caso di caduta, non si urtino ostacoli (ricordarsi che anche la lunghezza del moschettone può influire sull'altezza della caduta).
- verificare che il prodotto sia utilizzabile rispetto ai regolamenti governativi e alle

norme di sicurezza in vigore.

- rispettare le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo impiegato o associato assieme a questo prodotto.
- all'utilizzatore di questi dispositivi devono essere fornite le istruzioni d'uso; i rivenditori devono consegnare queste istruzioni assieme al dispositivo, redatte nella lingua del paese di utilizzo, quando venduto fuori dal primo paese di destinazione.

E' responsabilità dell'utilizzatore registrare e conservare con queste istruzioni, le informazioni previste nella scheda di ispezione.

INFORMAZIONI GENERALI

Durata

La durata potenziale dei prodotti metallici Raumer è indefinita (si consiglia di sostituirli comunque dopo 10 anni). E' provato che il materiale può degradarsi in modo progressivo quando viene utilizzato, quindi la durata reale dei prodotti non si può quantificare con precisione, ma si verifica quando il prodotto diventa obsoleto nel sistema o quando si riscontra una causa di eliminazione. La durata è inoltre ridotta notevolmente in funzione delle condizioni e dell'intensità d'uso: un utilizzo intenso, contatti con sostanze chimiche, utilizzo nei pressi di acqua di mare o spruzzi d'acqua temperature elevate, abrasioni o tagli, danni a parti/componenti del prodotto, ambienti chimici, fango, sabbia, neve, ghiaccio, competenza dell'utilizzatore, urti violenti, stoccaggio, sono alcuni dei fattori che accelerano l'usura del prodotto.

Attenzione: la durata può essere limitata ad un solo utilizzo in condizioni particolari (contatto con acidi, prodotti chimici pericolosi, se subisce forti cadute o tensioni, ecc...questo elenco non è esauriente). In ambiente marino o altri ambienti potenzialmente corrosivi, sarebbe meglio utilizzare materiali con alta resistenza alla corrosione, di classe 1, come il titanio; si invita l'installatore a monitorare ed ispezionare gli ancoraggi ad intervalli regolari per verificarne lo stato.

Attenzione: gli ancoraggi installati in aree marine, su rocce contenenti inclusioni ferrose o di altra natura minerale non certa, in alcuni casi possono subire attacchi corrosivi violenti che ne possono compromettere l'utilizzo anche in tempi molto brevi!

Attenzione: la vita dell'ancoraggio è notevolmente limitata in caso di installazione in un ambiente con evidente Stress Corrosion Cracking SCC.

Eliminazione

Non usate più il prodotto:

- dopo una violenta caduta nel vuoto, in quanto deformazioni non visibili ne possono diminuire notevolmente la resistenza.
- se il risultato dei controlli non è soddisfacente
- quando non si conosce l'intera storia de suo utilizzo e quando il suo utilizzo è obsoleto e si ha il minimo dubbio sulla sua affidabilità.
- usura generale del Mini Top e/o sensibile diminuzione della sezione in corrispondenza con il moschettone.
- se sono presenti fessure, usure o difetti.
- corrosione che ne altera gravemente lo stato superficiale;

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Il prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio quando si verificano, per esempio, incompatibilità con altri dispositivi, evoluzione delle norme applicabili, ecc...

Prodotti chimici

Tutti i prodotti chimici, le sostanze solventi o corrosive possono essere molto pericolosi per questi articoli. Se c'è una possibilità che vengano in contatto con queste sostanze contattate direttamente Raumer indicandone composizione e nome esatto, in modo da potervi rispondere in modo corretto dopo aver studiato il caso.

Modifiche e riparazioni

Le modifiche e/o le riparazioni non autorizzate dalla ditta Raumer sono proibite, perché possono diminuire le prestazioni del prodotto. Le riparazioni o le modifiche devono essere eseguite all'interno del reparto produzione Raumer e non all'esterno.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni, contro ogni difetto di fabbricazione o materiale. La

garanzia esclude l'ossidazione, la normale usura, modifiche o ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, la cattiva conservazione, le negligenze e gli usi impropri.

Trasporto

Non è necessaria nessuna precauzione particolare per il trasporto, tuttavia evitate il contatto con reagenti chimici o altre sostanze corrosive.

Manutenzione ed immagazzinamento

L'utilizzatore non deve effettuare nessuna particolare manutenzione, ma limitarsi alla pulizia del prodotto come di seguito spiegato.

Pulizia: risciacquare frequentemente il prodotto solo con acqua potabile tiepida (max 40°C). Lasciatelo asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore dirette. Non mettere il prodotto a contatto con sostanze corrosive o solventi; non conservare a temperature estreme. Immagazzinamento: dopo pulitura e asciugatura, depositate gli attrezzi sciolti in un posto asciutto, fresco e scuro (evitate le radiazioni U.V.), chimicamente neutro (evitate assolutamente ambienti salini), lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli. Attenzione: non immagazzinateli bagnati! Uno scorretto stoccaggio, così come l'invecchiamento del prodotto possono danneggiarlo e pregiudicarne le prestazioni e la sicurezza.

Collaudi e conformità

Questo prodotto è stato testato dall'organismo notificato n°2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova 7/A – 32013 Longarone (BL).

Questo prodotto è inoltre testato e conforme UIAA 123: Label di qualità dell'Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo.

Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni di utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.



General information about RAUMER products

This general information explains how to use correctly the anchors.

The general information must be associated to the technical data sheet.

Read the document to have a complete information and ascertain to understand well all the informations, before to use the product.

Only the techniques shown without symbol of death are authorized.

Take Vision of the updates and of all the additional informations on the site www.raumerclimbing.com

In case of doubt or difficulty to understand the informations, don't risk, but contact Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – Tel. +39 371 3046373

Anchor MINI TOP - ART. 700

Reference Standard:
Rock Anchor - EN 959: 2018

UIAA 123

Material: Stainless Steel AISI 316 L

USE AND APPLICATION

The Mini Top is tested according to EN 959:2018 if couple with its relative Hang Fix art. 122, and it's designed for use as rock anchors; rock anchors are defined as anchor devices insert in a rock hole, held in place by resin (or expansion forces) and with an attachment point for a connector. The anchor device is tested according to UIAA 123 - rock anchors.

Warning: don't stress the product beyond its limits or in other different situations than that for which it is intended.

Check that the product is compatible with the other materials you want to use: contact Raumer if you are not sure of compatibility.

Attention: activities involving the use of this device are all dangerous and high-risk and may also involve in fatal injuries. Make sure you fully understand the use of this product and work out in how to use it, to familiarize yourself with it and learn to know its performances and limits.

DIMENSIONS OF THE HANG FIX

Art. 122: M 8 x 78 mm – weight 33 gr

Material: Stainless Steel AISI 316 L

MARKING

Producer: Raumer Srl – identified with logo "Raumer"

Pictogram indicating the need to read the instructions before use:



Identification of the model – Art. n. (700)

Serial number (ex. 00119) composed by:

Lot number: ex. 001

Year of production: 19 (2019)

Reference Standards: EN 959:2018 and UIAA

Radial load bearing capacity: KN 25

Axial Load bearing capacity: KN 20

Class of the anchor surrounded by a circle: 2

See the table on the attached data sheet, with the effective resistance.

Markings should always be read for all the lifetime of the product and must not be removed. It's recommended that the anchor device is marked with the date of the next or last inspection. If the marking of the connector is no longer accessible after installation, it must be provided some additional markings near the device.

NOMENCLATURE

Marchio UIAA

Brand UIAA

Marca UIAA

Marque UIAA

Marchio + materiale

Brand + material

Marca + material

Marque + matière

Resistenza a estrazione

Axial load bearing capacity

Résistance à l'extraction

Resistencia a la extracción

Numero di serie e anno

Serial number and year

Numéro de série et année

Norma de referencia/año

Référentiel normatif/année

Norma di riferimento/anno

Suitable norm/year

Norma de referencia/año

Référentiel normatif/année

Classe dell'ancoraggio circondata da un cerchio: 2

Class of the anchor surrounded by a circle: 2

Classe de l'ancre entouré d'un cercle: 2

Clase del ancla rodeado por un círculo: 2

Leggere le istruzioni prima dell'uso

Read instructions before use

Lire les instructions avant utilisation

Leer las instrucciones antes de su uso

Codice del prodotto

Code of the product

Código del producto

Code de produit

Resistenza a taglio

Radial load bearing capacity

Résistance au cisaillement

Resistencia al corte

SECURITY REQUIREMENTS

Depending on environmental factors, the anchors are potentially responsible for suffering from:

- galvanic corrosion
- corrosion
- SCC: Stress Corrosion Cracking

Our anchors are made of 316L stainless steel and therefore of class 2, suitable for environments that are not aggressive enough to cause SCC; The environment in which they will be installed will be without signs of SCC in evidence and not suspect, with few corrosive agents. We recommend using a resin that has good durability and resistance (see website www.raumerclimbing.com)

Risks of use and responsibility

This product should only be used by competent persons and who have received adequate training, having been subjected to visual inspection by a trained and competent person.

It's yours responsibility to know this product, learn to use it, learn the proper techniques and the safety measures. You alone are solely fully all risks and responsibilities for any damage, injury or death which may derivar to yourself or others persons, following incorrect use of each kind of product of the company RAUMER Srl. Keep these instructions that describe the range of use and the methods of application of the product. You are responsible to consider all the notices and updates regarding these products.

No liability will be recognized by the company Raumer Srl for damages, injuries or death caused by: improper use (also due to support or unsuitable environment), stresses the product beyond its limits, modification of the product, repairs made by unauthorized persons.

If you are not able to undertake this responsibility and take these risks, do not use these products. Your life depends on the continual efficiency of your equipment (we strongly recommend that the equipment is for personal use) and its history (use, storage, controls, etc.). If the product is not for personal use (for exemple is of associations), we strongly recommend that the pre and post- use controls carried out by a competent person.

Check and make sure that all the anchors do not show signs of cracks or wear.

Before using the equipment consider as a possible rescue, in case of emergency, it can be performed safely and efficiently.

Attention! Do not use the product if the user's physical conditions are not appropriate for work prescribed. Do not use this product if you suffer from medical conditions such as vertigo, labyrinthitis or other conditions which may compromise the safety of the equipment in normal use or emergency.

CHECKS AND INSPECTIONS

Before each use

Before each use, make sure that the product is:

- in very good condition and working properly;
- suitable for the use you intend to do: they are authorized only the techniques not crossed out; any other use is forbidden: beware of death! The examples shown in the attached form are just some of the wrong applications: there are many other more that is impossible to list;
- free of cracks, deformations and corrosions ;

Carefully check the state and the type of support in that you want to fix the product; if the rock is cracked, etc. ... avoid it. If you have the minimum doubt about the safety and the effectiveness of the product, replace it immediately.

During each use

Regularly check the state of the product and make sure you have correctly connected all devices among themselves. Check visually the goodness of the anchor.

The resistance of natural/not natural anchors, in the rock, can't be guaranteed in advance, so It's necessary a critical judgment by the user, to guarantee an appropriate protection.

Warning! The device must ALWAYS be used with COMPLETELY CLOSED LOCKING RING and only in the direction of loading tested and indicated by EN 959:2018 (see the technical data sheet attached to this note)

Periodical inspections

Periodic checks must be made by a competent person at least every 2 years (adjust frequency according to intensity and type of use).

Caution: You must make regular periodic inspections! The safety of users depends on the continued efficiency and durability of the equipment.

COMPATIBILITY

This product can be used in accordance with the instructions of use (if devices are compatible there is a good functional interaction). An anchor must be compatible to the device to which it is connected; if the connection is inconsistent, you can compromise the security features of the system (release or break ...).

Compatible devices are, for example, manufactured and certified harnesses according to EN 12277, dynamic ropes certified according to EN 892, connectors in accordance with EN 362 or 12275, etc. ...

Warning: Please avoid the use of these anchors with others made of different materials. For example, do not use plates made of stainless steel and galvanized steel anchors, because also in a modest hostile environment there will be obtained effects of galvanic corrosion. Contact Raumer if you are not sure of the compatibility of your device.

OPERATING MODE

See informational sheets about:

Installation

Make sure about the hardness, the nature and compactness of the rock on which you'll

insert the anchor.

Clean the rock and remove any friable part; create a pitch to put the Hang Fix and the Mini Top. The area for fixing the anchor must be absolutely massive. In addition to all the other evaluations, a good method is to beat vigorously on the chosen area with a hammer. The "sing" of the rock must be dry and clear, and not as an isolated and "march" plaque.

You perform the hole in the rock with an appropriate electropneumatic hammer-drill. To install the Hang Fix – Art. 122, use a Ø 8 drill bit. The depth of the hole should be at least 5 mm longer than the total length of the Fix. Drill the hole with the appropriate diameter and depth (the hole must be at least 5 mm longer than the total Hang Fix length you intend to insert and perpendicular to the wall on which you want to fix it).

Clean the hole from the powder, blowing inside it with the help of a little tube.

At this point it is necessary to proceed to fix the Mini Top. After mounting the Hang Fix on the Mini Top you have to put the Hang Fix into the hole that you've made; hit with the hammer on the head of the threaded fix and introduce it until when the Mini top is tight to the rock. Orient the anchor in the direction of the load that will be applied and then, with a hex wrench fix the nut, operating a suitable torque, observing the established torque.

Open the locking ring, insert the rope (with the correct knot) and COMPLETELY CLOSE THE LOCKING RING BEFORE USING. See the attached datasheet for details.

Attention!!!

- When using A Mini top, always make sure the bolt is made of the same material and that the diameter is compatible.
- These devices are resistant to corrosion according with standards (excellent resistance to corrosion in the interior zones, but not excellent in seaside areas or in marine environment - see general information/lifetime).
- The installation must be tested in an appropriate manner, for example by calculation or test.
- The installer must be a responsible person or organization, who has received an appropriate training.
- The load bearing of the anchor can not be guaranteed if the rock in which it is installed is not very homogeneous, not consolidated or with micro-cracks. In these cases we recommend using the anchor with a HANG FIX as long as possible or prefer a different type of anchoring system, or choose a different area in which to install it.

Caution: These devices are corrosion-resistant according to the regulations, but are not suitable for use in the marine environment.

Resistance

Our products comply with the requirements of EN 959:2018 – see attached technical data sheet. They also comply with the requirements of UIAA 123

Please note that the company Raumer disclaims any responsibility in case of improper installation and/or use in inappropriate rocks or inappropriate environments or use of Mini Top with inappropriate bolts.

Precautions for use

Attention: after a fall or a major impact, check:

- the rock around the anchor: there must be no cracks;
- the anchor: observe it visually and check that there are no cracks, deformation, and verify that the anchor is not rotated or moved;

If you're in doubt replace it.

Use only if the external temperature is between -40 ° and + 50 ° C.

For safety purposes, it's essential to systems of arrest fall from a height, that the anchor point is always placed, if possible, above the user; you use a complete safety belt; fixing is performed so as to minimize potential falls and their height.

The position is essential for safely blocking a fall: carefully verify what will be the height of

the fall, length of rope and "pendulum" effect to avoid all possible obstacles (es. The ground, rubbing against the rocks, etc.). Get used to always double systems, during your activities, for extra security.

Always make sure that connectors inserted in their anchorage are free to move and position in the right direction of load application.

COMPLEMENTARY STANDARDS INFORMATIONS

- provide for a rescue plan and define the means to act quickly in case of difficulties (It means to be trained to apply the appropriate rescue techniques).
- allow a sufficient height under the user so, in case of fall, do not collide with obstacles (remember that also the length of the carabiner can affect on the height of the fall).
- check to use the product with respect to government regulations and the safety regulations in force.
- respect all the instructions of use given in the general informations of each device used or associated with this product.
- to the user of these devices must be provided all the instructions of use; the retailers must deliver the device with these instructions, in the language of the country of use, when it's sold out of the first country of destination.

It's a user responsibility to record and store with these instructions, the information provided in the inspection sheet.

GENERAL INFORMATIONS

Life time

The potential life time of the Raumer's products is undefined (it is advisable to replace them anyway after 10 years).

It is known that equipment may degrade progressively when it is used, so the actual life time of the products can not be quantified precisely, but occurs when the product becomes obsolete in the system or when it meets one of elimination.

The lifetime is also reduced considerably by the conditions and intensity of use: heavy use, contact with chemicals substances, use near sea water or splashing water (in this case we recommend the use of our "Marine" anchors line, which are much more resistant to corrosion of salt), high temperatures, abrasions or cuts, damage to parts/components of the product, chemical environments, mud, sand, snow, ice, competence of the user, violent shocks, storage, are some of the factors that accelerating product wear.

Warning: the duration may be limited to only one use in specific conditions (contact with acids, dangerous chemicals products, if the product suffers sharp falls or tensions, etc ... this list is not exhaustive). In a marine environment or other potentially corrosive environments, it would be better to use materials with high resistance to corrosion, of type 1, such as titanium; the installer is invited to monitor and inspect the anchors at regular intervals to check their status.

Attention: anchors installed in marine areas, on rocks containing ferrous inclusions or other minerals of not certain nature, in some cases may suffer violent corrosive attacks that can compromise its use even in very short time!

Attention: The life of the anchorage is limited in the case of an environmental stress corrosion cracking SCC.

Elimination

Do not use the product:

- after a violent fall, since no visible deformations could be considerably impaired resistance;
- if the result of the check is not satisfactory;
- when you do not know the entire history of its use and when it becomes obsolete and you have the slightest doubt about its reliability;

- general wear of the Mini Top and/or significant reduction of the section in correspondence with the carabiner;
 - if there're cracks, wear or defects;
 - when corrosion severely alters the surface condition.
- Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

The product may be judged obsolete and thus retired from service, when they occur, for example, incompatibility with other equipment, changes in applicable standards, etc ...

Chemical products

All chemicals, solvents or corrosive substances can be very dangerous for these items. If there's a chance to come in contact with these substances contact directly Raumer indicating composition and exact name of the product, so we can respond properly after studying the case.

Changes and repairs

Modifications and/or repairs not authorized by the company Raumer are prohibited because they can reduce product performance. Repairs or modifications must be carried out inside the department production of Raumer Srl and not outside.

Warranty

This product has a 3-year warranty, against every defects in manufacturing or material. The guarantee excludes oxidation, normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage due to accidents, incorrect storage, negligence and improper use.

Transport

It does not need any special precautions for transportation, however avoid contact with chemical reagents or other corrosive substances and adequately protect from any pointed objects or sharp.

Maintenance and storage

The user should not perform any special maintenance, but should be limited to the cleaning of the product as explained below.

Cleaning: frequently rinse the product only with lukewarm fresh water (max 40°C). Leave it to dry naturally away from direct heat. Do not put the product in contact with corrosive substances or solvents; do not store at extreme temperatures;

Storage: after cleaning and drying, store the equipments in a dry, cool, dark place (avoid UV rays), chemically neutral place (absolutely avoid saline environments), away from sharp edges, heat, humidity, corrosive substances or other potentially harmful conditions. Caution: Do not store when wet! Improper storage, as well as the aging of the product, may damage it and impair its performance and safety.

Testing and conformity

This product is tested by the Notified Body n°2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova 7/A – 32013 Longarone (BL).

This product is also tested and complies UIAA 123: Quality Label of the International Climbing and Mountaineering Federation.

Attention: laboratory tests, the instructions for use and standards are not always able to reproduce the practice, so the results obtained in real conditions of use in natural environments may sometimes differ to a considerable degree. The best instructions can be had from continuous use under the supervision of qualified and prepared instructors.



Notice technique relative aux produits RAUMER

Cette notice technique vous explique comment utiliser correctement votre équipement.

Elle doit être accompagné de la fiche technique.

Lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre son contenu avant d'utiliser cet équipement.

Les techniques qu'ils ne présentent pas le signaux de danger de mort sont les seules autorisées.

Merci de prendre connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur www.raumerclimbing.com.

En cas de doute ou difficulté de compréhension contactez Raumer Srl – Via dell'Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – Tel. +39 371 3046373

Ancrage

MINI TOP – ART. 700

Normes de référence: Chevilles - EN 959: 2018

UIAA 123

Matériel: Acier Inox AISI 316 L

CHAMP D'APPLICATION

La ancrages MINI TOP Réf. 700 est conforme à la norme EN 959:2018 si jumelés au rélatif Hang Fix, pour l'utilisation comme cheville; les chevilles sont définis comme dispositifs d'ancrage pour usage répété après l'installation, lesquels sont insérés dans un trou dans la roche et fixés avec de la résine ou qui sont à expansion; en outre ils ont un point de fixation pour l'accrochage d'un connecteur.

Cet ancrage répond d'ailleurs aux exigences de la UIAA 123, relative aux ancrages de roche.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Vérifiez que le produit soit compatible avec les autres que vous allez utiliser: contactez Raumer si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Attention: les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses et le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles. Assurez vous d'avoir bien compris les instructions d'utilisation. Vous devez vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement, vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

DIMENSIONS HANG FIX

Réf. 122: M 8 x 78 mm – poids 33 gr

Matériel: Acier inox AISI 316 L

MARQUAGE

Producteur: Raumer Srl – il sera identifié avec le logo Raumer

Identification du modèle – Réf. N° 700

Numéro de série et année (ex. 00119) composed by:

Numéro de série: ex. 001

Année: ex. 19 (2019)

Pictogramme: indiquant la recommandation de lire les instructions avant toute utilisation:



Règle de référence: EN 959:2018 et UIAA

Résistance au cisaillement: 25 KN

Résistance à l'extraction: 20 KN

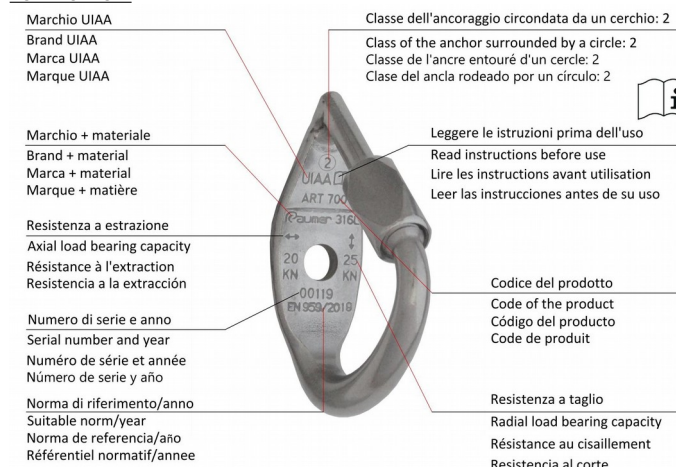
Classe d'ancrage, entourée d'un cercle: 2

Voire ainsi le tableau présent dans la fiche technique en annexe relative à la résistance effective. Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit pour toute sa durée de vie, ils ne doivent jamais être enlevés.

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Si le marquage du connecteur ne résulte accessible après l'installation, on doit prévoir des marquages additionnelles près du dispositif.

NOMENCLATURE



EXIGENCES DE SÉCURITÉ

Selon les facteurs environnementaux, les ancrages sont potentiellement responsables de souffrir de:

- corrosion galvanique
- corrosion
- SCC: fissuration par corrosion sous contrainte

Nos ancrages sont en acier inoxydable 316L et donc de classe 2, adaptés aux environnements qui ne sont pas suffisamment agressifs pour provoquer un SCC; L'environnement dans lequel ils seront installés sera sans signe de SCC en évidence et non suspect, avec peu d'agents corrosifs.

Nous recommandons d'utiliser une résine qui a une bonne durabilité et résistance (voir le site Web www.raumerclimbing.com).

RISQUES D'USAGE ET RESPONSABILITÉ

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation, vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement, vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites, comprendre et accepter les risques indults.

C'est seulement vous qui vous assumez complètement tous les risques et les responsabilités pour chaque dommage, blessure ou mort que puisse arriver à vous même ou à autres personnes, par rapport au mauvais usage de tous les produits RAUMER.

Gardez cette notice qui vous explique comment utiliser correctement votre équipement. Vous êtes responsable de la connaissance des mises à jour et information complémentaires de ces produits.

RAUMER n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas ce matériel.

Votre vie dépend de votre équipement (il est vivement recommandé un usage personnel) et de son histoire (utilisation, stockage, contrôles, etc.).

Si le produit n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. il appartient à des associations) on recommande vivement que les contrôles avant et après l'usage soient exécutés par une personne compétente. Avant toute utilisation, contrôlez l'état de l'amarrage: dégradation de surface, usure, corrosion, déformations, fissures.

Avant de l'utilisation de l'équipement considérer comme un sauvetage éventuel, en cas d'urgence, puisse être exécuté en toute sécurité et dans une façon efficace.

Attention! Ne pas utiliser le produit dans le cas où les conditions psychophysiques de l'utilisateur ne soient pas adaptées au travail prescrit. Ne pas utiliser ce produit si on souffre de pathologies comme vertiges, labyrinthite ou autres pathologies qui puissent compromettre la sécurité de l'utilisateur, de l'équipement dans des conditions d'utilisation normale ou d'urgence.

CONTRÔLE ET VÉRIFICATIONS TECHNIQUES

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation assurez-vous que le produit soit:

- en conditions optimales et qui fonctionne correctement;
- adapté à l'usage qu'on veut en faire: les seules techniques pas barrées sont autorisées; toute autre utilisation est strictement interdite: menace directe de danger de mort! Vous trouverez, ci-joint, quelques exemples de démarches pas correctes: y' en a beaucoup d'autres impossibles de les énumérer.
- sans fissures, crevasses, déformations et corrosion;

Veillez vérifier attentivement l'état et la typologie du support sur lequel il doit être appliqué le produit (présence des fissures, crevasses etc... dans ce cas il faut l'éviter.

En cas de doute sur sa sécurité et performances, n'hésitez pas à remplacer immédiatement le produit.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

La résistance des ancrages naturels et artificiels, dans la roche, ne peut pas être assurée. C'est donc nécessaire un examen raisonnée, objectif, avant toute utilisation, en garantissent une protection adéquate.

Attention! L'appareil doit TOUJOURS être utilisé avec la GHIERA COMPLÈTEMENT FERMÉE et uniquement dans le sens de chargement testé et fourni par la norme EN 959: 2018 (voir la fiche technique jointe à cette notice).

Inspections périodiques

Des contrôles périodiques doivent être effectués par une personne compétente au moins tous les 2 ans (ajuster la fréquence en fonction de l'intensité et du type d'utilisation).

Attention: c'est nécessaire d'effectuer des inspections périodiques régulières! La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

COMPATIBILITÉ

Ce produit peut être utilisé en fonction des modes relatifs d'emploi (si les dispositifs sont compatibles, il y aura aussi une bonne interaction fonctionnelle). Un ancrage doit être compatible au dispositif au lequel il est relié; si la liaison est incompatible, on peut compromettre les fonctions de sécurité du système (décochage ou rupture...). Les dispositifs compatibles sont, par exemple, les harnais réalisés et certifiés selon le EN 12277, les cordes dynamiques certifiées selon EN 892, les connecteurs conformes avec le EN 362 ou le EN 12275, etc...

Attention: évitez d'employer ces ancrages avec d'autres faits de matériels différents. Par exemple on ne se devra pas utiliser les plaquettes en acier inox avec ensemble en acier zingué et l'inverse, parce que en endroit agressif même modeste, on obtiendra des effets de corrosion galvanique. Contactez Raumer si vous n'êtes pas sûr de la compatibilité de votre dispositif.

FONCTIONNEMENT

Voire les schémas en annexe:

Installation

Vérifiez la qualité du support autour de l'amarrage: veillez à ce que le rocher soit compact et homogène.

Il faut bien nettoyer la roche et éliminer la partie friable en créant ainsi un emplacement pour le logement des Hang Fix et MINI TOP.

La place destiné à ancrer l'amarrage doit être absolument en bon état, dur et compacte.

Ainsi que diverses évaluations, une bonne méthode est de battre vigoureusement avec un marteau sur la place choisie. Le "chant" de la roche doit être sec et clair et pas comme si elle était une plaque isolé et "pourri". Créez le trou en utilisant une perceuse électrique pneumatique. Pour installer l'art.122 - Hang Fix, utilisez un foret de Ø 8. Pratiquez le trou avec le diamètre et la profondeur appropriés (le trou doit être d'au moins 5 mm plus long que la longueur totale de l'accrochage que vous souhaitez insérer et perpendiculaire au mur que vous allez fixer).

Nettoyer le trou à l'aide d'une soufflette ou simplement en soufflant énergiquement à l'intérieur d'un petit tube de caoutchouc. Maintenant il faut fixer le MINI TOP. Après le montage de l'ensemble sur le MINI TOP, il faut lui insérer dans le trou qu'il vien d'être pratiqué et e à l'aide d'un marteau ont vais à opérer des coups sur la tête fileté du fix jusqu'à ce que le MINI TOP soit bien lié à la roche.

Positionner l'ancrage dans la direction de la charge qui sera appliquée et avec une clé hexagonale achever le fixation en serrant l'écrou en pratiquant un moment de torsion adéquat, en respectant la couple de serrage établie.

Ouvrez la bague de verrouillage, insérez la corde (avec le bon nœud) et FERMEZ COMPLÈTEMENT LA BAGUE DE VERROUILLAGE AVANT UTILISATION. Voir la fiche technique ci-jointe pour plus de détails.

On voit à propos la fiche technique annexe.

Attention!!!

- quand on utilise le MINI TOP, vérifiez que la cheville soit fabriqué dans le même matériel et que le diamètre soit celui compatible et correspondant.
- ces dispositifs sont résistantes à la corrosion selon quant on a prévu dans la normative (résistante à la corrosion optimale optimale dans l'arrière-pays, mais pas excellent dans l'endroit marin ou limitrophes – on voit les informations complémentaire/durée de vie).
- L'installation devrait être toujours vérifiée correctement, par exemple à l'aide de calcul ou des épreuves.
- L'utilisateur doit avoir suivi une formation pour le travail en hauteur et en particulier pour l'utilisation de ce produit.
- La portance de l'ancre ne peut être garantie si la roche dans laquelle elle est installée n'est pas très homogène, non consolidée ou avec des micro-fissures. Dans ces cas, nous vous recommandons d'utiliser l'ancrage avec un HANG FIX aussi longtemps que possible ou préférez un autre type de système d'ancrage, ou choisissez une zone différente dans laquelle l'installer.

Attention: Ces appareils résistent à la corrosion conformément à la réglementation, mais ne sont pas adaptés à une utilisation en milieu marin.

Résistance

Nos produits sont certifiés selon les exigences établies par la norme européenne EN 959:2018 – voir en annexe la fiche technique – et par la UIAA 123. Veuillez noter que la société Raumer décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte et / ou d'utilisation dans des roches inappropriées ou dans des environnements inappropriés ou l'utilisation de Mini Top avec des chevilles inappropriées.

Précautions et condition d'emploi

Attention: après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit) contrôlez:

- la roche autour de l'ancrage ne doit avoir fissures;
- l'ancrage: contrôlez visuellement l'état général et assurez vous qu'il est pas endommagé. Aucune fissure, aucune marque importante ou usure excessive, pas de bords coupant, absence de corrosion ou déformation.

En cas de doute vos équipements ne doivent plus être utilisé.

Utilisez le produit seulement à une température compris entre -40° et +50° C.

Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement placé au-dessus de la position de l'utilisateur. On utilise une ceinture de sécurité complète; la solution choisie doit réduire au minimum le risque et la hauteur de chute, délimiter l'aire de travail et le mouvement pendulaire acceptable en cas de chute avec une trajectoire sans obstacle. (ex. Le terrain, le frottement du matériel sur le roche, etc). Pour votre sécurité, habituez vous dans certaines situations à toujours doubler les systèmes.

Assurez vous que les connecteurs introduits dans l'ancrage soient libres de se bouger et de se positionner dans la direction d'application du chargement.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés (ça comporte l'être entraîné pour appliquer les techniques de sauvetage adéquates).
- Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, l'espace libre sous les pieds de l'utilisateur soit suffisant pour éviter une collision avec le sol et qu'aucun obstacle n'est présent sur la trajectoire de la chute (on doit se rappeler que même la longueur du mousqueton peut influencer sur l'hauteur de la chute).
- Vérifiez que le produit soit conforme aux exigences de santé et de sécurité et règlements gouvernementaux.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

C'est responsabilité de l'utilisateur d'enregistrer et garder ces instructions, les informations prévues dans la fiche d'inspection.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Durée de vie

La durée de vie potentielle de produits métalliques Raumer il est indéfini (il est conseillé de les remplacer de toute façon après 10 ans).

Est prouvé que le matériel peut se dégrader progressivement quand on l'utilise, donc la durée réelle des produits n'est pas quantifiable avec précision, mais on le vérifie quand le produit devient obsolète dans le système ou quand on relève une cause d'élimination.

La durée est, d'ailleurs, réduite considérablement en fonction des conditions et de l'intensité d'usage: un usage intense, les contacts avec de substances chimiques, l'usage près de l'eau marine ou jets d'eau (on conseille en ce cas l'usage des ancrages de notre ligne "marine", qui sont plus résistant à la corrosion), températures élevées, abrasions ou coupes, dommages aux éléments du produit, milieu chimique, boue, sable, neige, glace, compétence de l'utilisateur, collisions violentes, stockage, sont des facteurs que accélèrent l'usure du produit.

Attention: la durée peut être limitée à un seul usage en conditions particulières (contact avec acides, produits chimiques dangereux, s'il subit chutes fortes ou tensions, etc...cette liste n'est pas exhaustive).

Dans un environnement marin ou d'autres environnements potentiellement corrosifs, il serait préférable d'utiliser des matériaux à haute résistance à la corrosion, de type 1, comme le titane; l'installateur est invité à surveiller et inspecter les ancrés à intervalles réguliers pour vérifier leur état.

Attention: les ancrages installés dans des lieux marins, sur des roches que contiennent inclusions ferreux ou d'autre nature minéral pas certaine, en certains cas ils peuvent subir des attaques corrosifs violents qui en peuvent compromettre l'usage même en temps très brefs.

Attention: La durée de vie de l'ancrage est limitée dans le cas d'une fissuration par corrosion sous contrainte environnementale SCC.

Mise au rebut

Un produit doit être désinstallé et rebuté quand:

- Il a subi une chute importante (ou effort) puisque déformation pas visible ils peuvent grandement diminuer sa résistance.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation et son usage est obsolète. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Usure générale del MINI TOP et/ou réduction sensible de la section en correspondance avec le mousqueton ou la corde.
- Si ils sont présent fissures, usures ou des défauts.
- la corrosion qui altère considérablement l'état de surface;

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Le produit peut être considéré comme obsolète et retiré du service quand ils vont se produire, par exemple, incompatibilité avec d'autres équipements, évolution législative etc..

Produits chimiques

Tous les produits chimiques, les solvants ou les substances corrosives, ils peuvent être très dangereux pour ces articles. En cas d'exposition à ces agents, consulter le fabricant Raumer et prendre en compte les facteurs suivantes: composition et nom exact afin que nous puissions répondre correctement après avoir étudié le cas.

Modifications et réparations

Les modifications et/ou les réparations non autorisées par le fabricant Raumer sont interdits car ils peuvent diminuer les performances du produit. Les réparations ou modifications doivent être effectuées au sein du département de production Raumer et pas à l'extérieur.

Garantie

Ce produit a une garantie de 3 ans: contre tout défaut de matière ou fabrication.

Sont exclus: oxydation, usure normale, modifications ou retouches, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Transport

Pas de précautions spéciales est nécessaire pour le transport, cependant, évitez tout contact avec des réactifs chimiques ou d'autres substances corrosives.

Entretien et stockage

L'utilisateur ne doit pas faire aucun entretien particulier, mais se limiter au nettoyage du produit comme expliqué ci-dessous.

Nettoyage: nettoyer fréquemment le produits à l'eau potable tiède (max 40°C). Laisser sécher naturellement dans un endroit ventilé à distance de toute source de chaleur après lavage ou exposition aux intempéries.

Le produit doit être préservé des risques de détérioration dus à des agressions chimiques, à des atmosphères corrosives, à des températures extrêmes.

Stockage: après le nettoyage et le séchage, stocker les outils dans un endroit sec, frais et sombre (faire attention aux rayons U.V.), chimiquement neutre (éviter absolument des environnements salin), loin des arêtes vives, chaleur, humidité, substances corrosives ou d'autres conditions potentiellement dangereux. Attention: ne stockez pas les outils mouillés! Un stockage pas adéquat, ainsi que le vieillissement du produit peuvent l'endommager et ne compromettre ses performances et sa sécurité.

Essais et certifications

Ce produit est examiné par l'organisme notifié n°2008 - DOLOMITICERT S.C.A.R.L., Z.I. Villanova 7/A – 32013 Longarone (BL).

Ce produit est d'ailleurs testé et certifié UIAA 123: Label de qualité de l'Unione Internationale des Associations de l'Alpinisme.

Attention: les tests de laboratoire, les essais, les instructions d'utilisation et les normes ils n'arrivent pas à la mise en ouvre. Les résultats obtenus dans des conditions réelles d'utilisation du produit dans en endroit naturelle, peuvent différer d'une manière parfois également considérable. Les meilleures instructions il sont dû à l'utilisation continue sous la supervision d'instructeurs qualifiés et compétents.



Manual de información para los productos RAUMER

Este manual de información explica cómo utilizar correctamente el dispositivo. El manual de información debe ir acompañado de las hojas de datos. Por favor leer ambos documentos para tener una información completa y asegurarse de que usted entienda completamente toda la información antes de usar el producto. Sólo técnicas que no tienen símbolo de la muerte están autorizadas. Tome visión de actualizaciones e información adicional en el sitio www.raumerclimbing.com En caso de duda o dificultad en la comprensión no se arriesgue, por favor, póngase en contacto con Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – Tel. +39 371 3046373

Anclaje MINI TOP – ART. 700

Legislación de referencia:
Parabolts - EN 959: 2018

UIAA 123

Material: acero Inoxidable AISI 316 L

CAMPO DE APLICACIÓN

Los anclaje MINI TOP – Art. 700 cumple con la norma EN 959:2018 por ser utilizado como parabolts; Los parabolts se definen como dispositivos de anclaje para uso repetido después de la instalación, que se insertan en un agujero en la roca y se fijan con resina o con una expansión; también tienen un punto de fijación por un conector.

Este anclaje también cumple con los requisitos de la UIAA 123, relativos a los anclajes de roca. No solicitar el producto más allá de sus límites o en otras situaciones distintas de aquellas para la que está destinado.

Compruebe que el producto sea compatible con otros dispositivos que se desea utilizar: contactar la Raumer Srl si no está seguro de la compatibilidad.

Advertencia: las actividades que impliquen el uso de este dispositivo son todas peligrosas y de alto riesgo y pueden implicar accidentes mortales.

Asegúrese de que entienda perfectamente el funcionamiento de este producto y entrenese para usarlo, familiarícese con él y aprenda conocer sus límites y rendimiento.

DIMENSIONES HANG FIX

Art. 122: M 8 x 78 mm – peso 33 gr
Material: Acero inoxidable AISI 316 L

MARCADO

Productor: Raumer Srl – se identifica con el logo Raumer

Identificación del modelo – Art. n.700

Numero de serie y año (ex. 00119) compuesto por:

Numero de serie: ex. 001

Año de producción: ex. 19 (2019)

Pictograma que indica la necesidad de leer las instrucciones antes de su uso:



Estándar de referencia: EN 959:2018 y UIAA

Resistencia al corte: 25 KN

Resistencia a la extracción: 20 KN

Clase de anclaje, rodeada por un círculo: 2

Véase también la tabla en la ficha técnica adjunta, relativa a la resistencia efectiva.

Las marcas siempre deben ser legibles para la duración de vida del producto y no deben ser eliminadas.

Se recomienda que el dispositivo de anclaje está marcado con la fecha de la siguiente o la última inspección. Si el marcado no es accesible después de la instalación del conector, se deben proporcionar las marcas adicionales en la proximidad del dispositivo.

NOMENCLATURA

Marchio UIAA
Brand UIAA
Marca UIAA
Marque UIAA

Marchio + materiale
Brand + material
Marca + matériel
Marque + matière

Resistenza a estrazione
Axial load bearing capacity
Résistance à l'extraction
Resistencia a la extracción

Numero di serie e anno
Serial number and year
Numéro de série et année
Número de serie y año

Norma di riferimento/anno
Suitable norm/year
Norma de referencia/año
Réfèrentiel normatif/année

Classe dell'ancoraggio circondata da un cerchio: 2
Class of the anchor surrounded by a circle: 2
Classe de l'ancre entouré d'un cercle: 2
Clase del ancla rodeado por un círculo: 2

Leggere le istruzioni prima dell'uso
Read instructions before use
Lire les instructions avant utilisation
Leer las instrucciones antes de su uso

Codice del prodotto
Code of the product
Código del producto
Code de produit

Resistenza a taglio
Radial load bearing capacity
Résistance au cisaillement
Resistencia al corte

REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD

Dependiendo de los factores ambientales, los anclajes son potencialmente responsables de sufrir:

- corrosión galvánica
 - corrosión
 - SCC: agrietamiento por corrosión bajo tensión
- Nuestros anclajes son de acero inoxidable 316L y, por lo tanto, de clase 2, adecuados para entornos que no son lo suficientemente agresivos como para causar SCC; El entorno en el que se instalarán será sin signos de SCC en evidencia y no sospechoso, con pocos agentes corrosivos. Recomendamos usar una resina que tenga buena durabilidad y resistencia (consulte el sitio web www.raumerclimbing.com).

RIESGOS DE USO Y RESPONSABILIDAD

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes que hayan recibido una formación adecuada, habiendo sido sometido a la supervisión visual directa de una persona capacitada y competente.

Es su responsabilidad conocer este producto, aprender el uso, las técnicas adecuadas y medidas de seguridad. Solamente usted se toma completamente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, lesión o muerte que puedan resultar a sí mismo o a terceros por consiguiente uso incorrecto de cada producto de la empresa RAUMER Srl, de cualquier tipo que sea.

Mantenga estas instrucciones que describen el rango de uso y los métodos de aplicación de los productos. Usted es responsable de las alertas y las actualizaciones relacionadas a estos productos.

Ninguna responsabilidad será reconocido por la firma Raumer Srl por daños, lesiones o muerte causada por: mal uso (también por medios de soporte, roca o ambiente inadecuados), solicitud de los productos más allá de sus límites, modificaciones de productos, reparaciones realizadas por personas no autorizadas o por el uso de productos no originales.

Si usted no es capaz de asumir esa responsabilidad y tomar estos riesgos, evite el uso de este material.

Su vida depende de la eficacia continuada de su equipo (se recomienda que el equipo es para

uso personal) y su historia (uso, almacenamiento, controles, etc.).

Si el producto no es para uso personal (por ejemplo, pertenecen a las asociaciones), es muy recomendable tener control de los usos anteriores y posteriores, llevadas a cabo por una persona competente. Comprobar y asegurarse que los anclajes no muestren signos de grietas o desgaste.

Antes de utilizar el equipo considerar cómo cualquier rescate, en caso de emergencia, se puede realizar de forma segura y eficiente.

Atención! no utilice el producto si las condiciones físicas del usuario no son adecuados para el trabajo prescrito.

No utilice este producto si usted sufre de condiciones médicas tales como vértigo, laberinitis o otras condiciones que podrían comprometer la seguridad de los usuarios de los equipos en condiciones de uso normales o de emergencia.

CONTROLES Y VERIFICACIONES

Antes de cada uso

Antes de cada uso asegurarse que el producto sea:

- en condiciones óptimas, y que funcione correctamente;
- adecuado al uso que tiene la intención de hacer: sólo las técnicas representadas que no están tachadas están autorizadas; Cualquier otro uso está prohibido: peligro de muerte! Los ejemplos que se encuentran representados en el formulario adjunto son sólo algunas de las aplicaciones equivocadas: hay muchos otros que es imposible hacer una lista;
- libre de grietas, fisuras, deformaciones y la corrosión;

Se recomienda de inspeccionar el estado y el tipo de los medios del soporte en los que se desea fijar el producto; si la roca está agrietada, con grietas, etc ... se debe evitar.

Si tiene la mínima duda sobre la seguridad y eficacia del producto, reemplazarlo inmediatamente.

Durante el uso

Compruebe regularmente el estado del producto y asegúrese de conectar correctamente todos los dispositivos entre sí. Comprobar visualmente la bondad del anclaje.

La resistencia de los anclajes naturales y no, en la roca, no se puede garantizar de antemano, por lo que es necesario que los usuarios juzguen cuidadosamente para asegurar una protección adecuada.

Atención! El dispositivo SIEMPRE debe utilizarse con TUERCA COMPLETAMENTE CERRADA y solo en la dirección de carga probada y provista por EN 959: 2018 (consulte la hoja de datos técnicos adjunta a esta nota).

Inspecciones periódicas

Los controles deben ser realizados por una persona competente por al menos cada 2 años (adaptar la frecuencia en función de la intensidad y el tipo de uso).

Advertencia: es necesario realizar inspecciones periódicas regulares! La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad de los equipos.

COMPATIBILIDAD

Este producto puede ser utilizado en conjunto con las correspondientes instrucciones de utilización (si los dispositivos son compatibles hay buena interacción funcional).

Un anclaje debe ser compatible con el dispositivo al que está conectado; si el enlace es incompatible, puede comprometer la seguridad de las funciones del sistema (desacoplamiento o ruptura ...).

Dispositivos compatibles son, por ejemplo, arneses fabricados y certificados según la norma EN 12277, cuerdas dinámicas certificado según la norma EN 892, los conectores según la norma EN 362 o EN 12275, etc.

Precaución: siempre evitar el uso de estos anclajes con otros hechos de diferentes materiales. Por ejemplo, no utilizar placas de acero inoxidable con anclajes de acero galvanizado y viceversa, porque en un ambiente hostil, incluso los de modestas entidades, dará lugar a efectos de corrosión galvánica.

Póngase en contacto con Raumer si no conoce la compatibilidad de su dispositivo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Vea los diagramas adjuntos de:

Instalación

Asegúrese de la dureza, de la naturaleza y la compactación de la roca en la que se inserta el

anclaje. Limpiar la roca y eliminar la parte quebradiza para crear un sitio donde poder alojar el Hang Fix y el MINI TOP. El área destinada a la fijación de anclaje debe ser absolutamente masisa. Además de otras evaluaciones, un buen método es batir vigorosamente con un martillo en la zona elegida. El "canto" de la roca debe ser seco y claro y no como si se tratara de una placa aislada y "podrida". Crear el agujero usando un taladro electro neumático.

Para instalar el art. 122 - Hang Fix use una broca Ø 8. Practique el orificio con el diámetro y la profundidad adecuados (el orificio debe ser al menos 5 mm más largo que la longitud total de la fijación de bloqueo que pretende insertar y perpendicular a la pared en la que usted tiene la intención de asegurarlo).

Limpiar el orificio del polvo mediante la inserción de un tubo y soplando en su interior. Atención al diámetro de la punta: debe ser exactamente el diámetro del anclaje.

En este punto es necesario proceder a fijar el MINI TOP.

Después de montar el Fix en el MINI TOP, tiene que colocar el mismo en el agujero y a través de golpes con el martillo en la cabeza moletada, se fija el MINI TOP a la roca. Oriente el anclaje en la dirección de la carga que se aplicará y luego, con una llave hexagonal, finalizar el montaje apretando la tuerca de operación de un par adecuado, igualando la par de apriete establecida.

Abra el anillo (tuerca), inserte la cuerda (con el nudo correspondiente) y CIERRE COMPLETAMENTE LA TUERCA ANTES DE USAR.

Ver la hoja de datos adjunta para más detalles.

Advertencia!!!

- cuando se usa un MINI TOP, siempre asegurarse de que el parabol sea del mismo material y que el diámetro sea compatible y correspondiente.
- estos dispositivos son resistentes a la corrosión de acuerdo con la normativa (la resistencia a la corrosión es excelente en el interior del país, pero no excelente en el ambiente marino o áreas circundantes - ver la información general/duración)
- la instalación siempre se debe revisar de manera adecuada, por ejemplo, por cálculo o ensayo.
- el instalador debe ser una persona o una organización responsable, que ha recibido una formación adecuada.

Precaución: estos dispositivos son resistentes a la corrosión según las normas, pero no son adecuados para su uso en ambientes marinos.

Resistencia

Nuestros productos cumplen con los requisitos de la norma EN 959:2018 - véase la hoja de datos adjunta. También cumplen con los requisitos de la UIAA 123.

Tenga en cuenta que la empresa Raumer declina toda responsabilidad en caso de instalación y/o utilización en las rocas o ambientes inapropiados o uso inadecuado de el MINI TOP con parabol inapropiado.

Advertencia para su uso

Atención: después de una caída o un golpe notable, verificar:

- la roca alrededor de el anclaje: no debe haber grietas;
- el anclaje: observarlo visualmente, y comprobar que no hay grietas, deformaciones o que el anclaje no se gire o se mueva;

Si tiene alguna duda, reemplazarlo.

Utilizar sólo si la temperatura exterior es entre - 40° y + 50°C.

A los efectos de la seguridad es esencial, por los sistemas de detención, de caída, que el punto de anclaje se coloque siempre, si es posible, por encima del usuario;

utilizar el cinturón de seguridad completo; la fijación se lleva con el fin de minimizar las caídas potenciales y su altura.

La posición de anclaje es esencial para bloquear con seguridad una caída: considerar cuidadosamente lo que será la altura de la caída, la longitud de la cuerda y el efecto "péndulo" a fin de evitar cualquier obstáculo posible (por ejemplo, el suelo, los artículos que se frota contra las rocas, etc).

Hay que siempre acostumbrarse a redoblar los sistemas durante sus actividades, para mayor seguridad. Siempre asegúrese de que los conectores insertados en el anclaje tengan libertad de movimiento y posícionelos en la dirección correcta de aplicación de la carga.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- establecer un plan de procedimiento de rescate y los medios para actuar con rapidez en caso de dificultades (que conlleva estar capacitado para aplicar las técnicas de rescate apropiados)

- proporcionar suficiente espacio libre por debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no pueden golpear obstáculos (recuerde que también la longitud del mosqueton puede afectar a la altura de la caída)
- verifique que el producto se utiliza con respecto a las regulaciones gubernamentales y las normas de seguridad
- respetar las instrucciones de utilizo en las notas de información de cada dispositivo que se utiliza o relacionados con este producto
- el usuario de estos dispositivos debe estar provisto de las instrucciones de uso; los distribuidores deben entregar estas instrucciones con el dispositivo, redactado en el idioma del país de uso, cuando es vendido fuera del primer país de destino.
- No se puede garantizar la carga del anclaje si la roca en la que está instalado no es muy homogénea, no está consolidada o tiene microgrietas. En estos casos, recomendamos usar el ancla con un HANG FIX el mayor tiempo posible o preferir un tipo diferente de sistema de anclaje, o elegir un área diferente en la que instalarlo.

Es responsabilidad del usuario registrar y almacenar estas instrucciones y la información indicada en el manual de instrucciones.

INFORMACIÓN GENERAL

Duración

La potencial vida útil de productos metálicos RAUMER no está definido (es aconsejable reemplazarlos después de 10 años).

Está comprobado que el material puede degradarse gradualmente cuando se utiliza, por lo que la vida real de los productos no se puede cuantificar con precisión, pero se produce cuando el producto se vuelve obsoleto en el sistema o cuando hay una causa de la eliminación.

La duración también se reduce considerablemente dependiendo de las condiciones e intensidad de uso: el uso continuado, el contacto con productos químicos, el utilizo cerca del agua de mar o de las salpicaduras de agua (sugerimos en este caso el uso de las anclajes de nuestra línea "marina", que son mucho más resistentes a la corrosión de la sal).

Altas temperaturas, abrasiones o cortes, daños a las piezas/componentes del producto, ambientes químicos, barro, arena, nieve, hielo, la experiencia del usuario, golpes fuertes, almacenamiento, son algunos de los factores que aceleran el desgaste del producto.

Advertencia: la duración puede limitarse a un solo uso en condiciones especiales (contacto con ácidos o productos químicos peligrosos, si sometidos a fuertes caídas, tensiones, etc ... Esta lista no es exhaustiva.

En un entorno marino u otros entornos potencialmente corrosivos, sería mejor utilizar materiales con alta resistencia a la corrosión, de tipo 1, como el titanio; Se invita al instalador a monitorear e inspeccionar los anclajes a intervalos regulares para verificar su estado.

Advertencia: los anclajes instalados en áreas marinas, en las rocas que contienen inclusiones ferrosas o de otra natura mineral no determinada, en algunos casos puede sufrir de violentos ataques corrosivos que pueden comprometer su uso en un tiempo muy corto!

Atención: La vida útil del anclaje es limitada en el caso de un SCC por agrietamiento por corrosión bajo tensión ambiental.

Eliminación

No utilice el producto:

- después de una caída violenta en el vacío, ya que pueden ser deformaciones no visibles que pueden disminuir en gran medida la resistencia.
- si el resultado de los controles no es satisfactorio
- cuando usted no sabe toda la historia de su uso y cuando se vuelve obsoleta y tiene la mínima duda sobre su fiabilidad
- desgaste general de el MINI TOP y/o "reducción significativa de la sección en correspondencia con el mosquetón
- si hay grietas, desgaste o defectos
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie

Destruir el equipo descartado para evitar su uso posterior.

Obsolescencia del producto

El producto puede considerarse obsoleto y por lo tanto ser retirado del servicio cuando se producen, por ejemplo, la incompatibilidad con otros equipos, los cambios en las normas aplicables, etc.

Productos químicos

Todos los productos químicos, disolventes o sustancias corrosivas también puede ser muy peligroso para estos artículos. Si hay una posibilidad de que entre en contacto con estas sustancias, informar directamente a Raumer lo que indica la composición y nombre exacto, de manera que podamos responder adecuadamente, después de estudiar el caso.

Modificaciones y reparaciones

Modificaciones y/o reparaciones no autorizadas por la firma Raumer están prohibidas , ya que pueden disminuir el rendimiento del producto . Las reparaciones o modificaciones se debe realizar dentro del departamento de producción Raumer y no fuera.

Garantía

Este producto tiene una garantía de 3 años contra cualquier defecto de fabricación o material. La garantía excluye la oxidación, el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a accidentes, negligencia y uso indebido.

Transporte

No se requieren precauciones especiales para el transporte, pero es necesario, sin embargo evitar el contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.

Mantenimiento y almacenamiento

El usuario no debe hacer ningún mantenimiento especial, pero debe ser limitado a la limpieza del producto, de la siguiente manera.

Limpieza: lavar con frecuencia el producto con agua dulce tibia (máximo 40°C). Dejar que se seque de forma natural, lejos de fuentes de calor directo.

No poner el producto en contacto con sustancias corrosivas o disolventes; no almacenar a temperaturas extremas.

Almacenamiento: después de la limpieza, secado y engrase, poner el material en un lugar seco, fresco y oscuro (evitar la radiación ultravioleta), químicamente neutro (evite absolutamente ambientes salinos), lejos de los bordes afilados, calor, humedad, sustancias corrosivas u otras condiciones potencialmente dañinas. Advertencia: no almacene cuando está mojado! El almacenamiento inadecuado, así como el envejecimiento del producto, puede dañarlo y perjudicar su rendimiento y seguridad.

Ensayos y certificación

Este producto está probado por el organismo notificado n°2008 - DOLOMITICERTS.C.A.R.L., Z.I. Villanova 7/A – 32013 Longarone (BL). A este respecto, ver el marcado del producto.

Este producto también es probado y certificado UIAA 123: Label de Calidad de la Unión Internacional de Asociaciones de Alpinismo.

Advertencia: las pruebas de laboratorio, los ensayos, las instrucciones de funcionamiento y las reglas no siempre son capaces de reproducir la práctica; los resultados obtenidos en condiciones reales de uso del producto en el medio natural a veces pueden diferir en un grado considerable. Los mejores instrucciones son la continua práctica de utilización bajo la supervisión de instructores expertos y cualificados.



Mini Top art. 700 + Hang Fix M8L art. 122